

# EKATERINA TKATCHEVA VASILIEVA

**Fecha de nacimiento:** 29.10.1973  
**Nacionalidad:** española  
**DNI:** 71728310G  
**Dir:** Pl.Porlier, 11 – 3 Oviedo Asturias  
**Tfn:** 985087916 o 676706102  
**Mail:** katiat@telecable.es

## DATOS ACADÉMICOS

Ekaterina nace en 1973 en San-Petersburgo, Rusia.

Se forma en el Colegio Inglés №11 y, posteriormente, en la Escuela de Bellas Artes de la Academia Superior de Arte “Mujina” de San-Petersburgo finalizando en 1991.

En 1991, su padre es invitado para ocupar el puesto de concertino en la Orquesta Sinfónica del Principado de Asturias, y su familia se traslada a España.

En 1995 termina sus estudios de FP2 especialidad Informática en el I. E. S. Dr.Fleming de Oviedo.

En 1995 ingresa en la Escuela Ecuestre "Manás de la Hoz" en Liendo, Cantabria. En 1997 viaja a Hartpury Collage, Gloucester, Reino Unido para el curso de perfeccionamiento. Al acabar sus estudios es examinada por el equipo de examinadores oficiales de la British Horse Society.

En 1998 obtiene el título de TCP y la Licencia de Vuelo de la Aviación Civil en "Globalia formación", Palma de Mallorca.

## EXPERIENCIA PROFESIONAL

- Desde el verano de 1995 hasta hoy imparte clases de ruso y castellano. Prepara alumnos para exámenes en escuelas oficiales de idiomas.
- Desde 1998 trabaja como intérprete para las agencias de traductores y azafatas Eurolang y Tradastur.
- En junio del 2000 es contratada por 1 año por Air-Europa Líneas Aéreas para vuelos nacionales e internacionales con base en Palma de Mallorca.
- En 2001 es contratada por Naval Gijón como intérprete y traductora de ruso. Realiza un viaje a Daguestan, Federación Rusa, con la delegación de Naval Gijón, los Astilleros de Vigo y Banco Santander.
- Desde 2005 colabora como traductora con la Fundación Príncipe de Asturias.
- En 2006 realiza traducciones de páginas Web españolas a ruso.
- Entre 2004 y 2006 es traductora oficial del Curso de Canto y música de cámara del Conservatorio Superior de Torner de Oviedo.
- En 2009 es contratada por una editorial alemana para traducir del ruso al castellano el libro “Diagnosis del karma - libro I” de S.N.Lazarev.
- En 2010 Realiza la traducción y el doblaje del video “Bumerang” para promocionar el libro anteriormente mencionado.
- Desde el año 2006 trabaja para Seprotec realizando traducciones para la Policía Local de Asturias.

## IDIOMAS

RUSO nivel excelente de conversación, lectura y escritura.

CASTELLANO nivel excelente de conversación, lectura y escritura.

INGLÉS nivel bajo de conversación, medio de lectura y escritura.